



ฉบับปฐมฤกษ์ ฉบับที่ ๑ / พฤศจิกายน ๒๕๕๗

## ถ้อยแถลง

มูลนิธิภูมิพลโลกิขุ ได้จัดทำ “ข่าวสาร” มูลนิธิฯ ฉบับปฐมฤกษ์ขึ้น เนื่องในโอกาสที่มูลนิธิฯ ดำเนินการมาครบรอบ ๔๐ ปี บริบูรณ์ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเป็นช่องทางในการเผยแพร่และประชาสัมพันธ์ข่าวสารและกิจกรรมต่างๆของมูลนิธิฯให้สมาชิกและผู้สนใจทั่วไปได้รับทราบในระยะแรกกำหนดเผยแพร่ตามวาระและโอกาสต่างๆ

สำหรับฉบับนี้ขอถือโอกาสแนะนำประวัติความเป็นมาและผลงานของมูลนิธิฯ การสร้างและแปลพระคัมภีร์ใหม่รวมทั้งการเผยแพร่พระคัมภีร์

คณะผู้จัดทำยินดีรับฟังความคิดเห็นและข้อเสนอแนะต่างๆ โดยท่านสามารถติดต่อกับมูลนิธิฯได้ทั้งทาง โทรศัพท์ โทรสาร จดหมายหรือสื่ออิเล็กทรอนิกส์

คณะผู้จัดทำหวังเป็นอย่างยิ่งว่า “ข่าวสาร” นี้ จะได้รับการต้อนรับจากมวลสมาชิกด้วยดี

ระพีพงษ์ จารุตุล

กรรมการผู้จัดการ มูลนิธิภูมิพลโลกิขุ

## แนะนำมูลนิธิ

“มูลนิธิภูมิพลโลกิขุ” เป็นหน่วยงานที่ยกขึ้นจากกองทุนพิเศษ ที่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวพระราชทานแก่สมาคมศุนย์คั่นคว้าทางพระพุทธศาสนา ในคราวที่สมเด็จพระสังฆราช (อยู่ ญาณทโยมหาเถระ) วัดสระเกศราชวรมหาวิหาร ทรงนำคณะกรรมการสมาคมศุนย์คั่นคว้าทางพระพุทธศาสนาเข้าเฝ้าฯ เมื่อวันที่ ๓ ธันวาคม ๒๕๐๖ เพื่อถวายพระพรและถวายพระคัมภีร์อัฐรสาลีฉบับแรกที่แปลเป็นภาษาไทย ในวโรกาสมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา ๓ รอบ ๕ ธันวาคม ๒๕๐๖ และต่อมาทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ พระราชทานพระบรมราชานุญาตให้ใช้พระราชฉายา ขณะทรงผนวชว่า “ภูมิพลโลกิขุ” เป็นชื่อมูลนิธิฯ ได้จดทะเบียนจัดตั้งเป็นมูลนิธิฯ ตามกฎหมาย เมื่อวันที่ ๒๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๑๖ โดยมีสถานที่ทำการ ณ. ตึกสมเด็จพระญาณทโยมหาเถระ ในบริเวณวัดสระเกศราชวรมหาวิหาร

ปัจจุบันสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ รับเป็นองค์ประธานกรรมการมูลนิธิฯ สืบต่อจากสมเด็จพระเจ้าภคินีเธอ เจ้าฟ้าเพชรรัตนราชสุดา สิริโสภาพัณณวดี และทรงรับโครงการ “ปริวรรตอักษรขอมโบราณท้องถิ่น ขำระและแปลพระคัมภีร์” ของมูลนิธิฯ เป็นโครงการในพระราชูปถัมภ์

ตามโครงการดังกล่าว มูลนิธิฯ ได้นำพระคัมภีร์โบราณอักษรขอมมาปริวรรตเป็นอักษรไทย และนำมาตรวจขำระ และจัดสร้างเป็นพระคัมภีร์ฉบับบาลี อักษรไทย กับจัดสร้างพระคัมภีร์พาคย์คู่ เป็นภาษาบาลีด้านซ้าย และคำแปลภาษาไทยด้านขวาในหน้าเดียวกัน เพื่อความสะดวกในการศึกษาค้นคว้า และมูลนิธิฯ ได้นำพระคัมภีร์ที่พิมพ์แล้วเสร็จไปเผยแพร่ถวายแก่วัด และสถาบันการศึกษาทาง

▶ (อ่านต่อหน้า ๒)

▶ (ต่อจากหน้า ๑)

พระพุทธศาสนาทั้งในประเทศ และต่างประเทศ นับเป็นภารกิจหลักที่มูลนิธิฯ ได้ดำเนินการอย่างต่อเนื่อง และจะดำเนินการต่อไป ดังพระบรมราโชวาท พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ พระราชทานข้อความตอนหนึ่งว่า

“ฉันขออนุโมทนา ขอให้ทำต่อไป อย่าหยุดเสีย ฉันสนับสนุนงานนี้ ร้อยเปอร์เซ็นต์เต็ม ให้ทำต่อไป เป็นการช่วยให้คนเข้าถึงธรรม การแปลคำบาลี มาเป็นคำไทยนั้น ต้องระวังให้จงหนัก อย่าให้ขัดแย้งกันได้เป็นอันขาด เพราะถ้าขัดแย้งกันแล้ว จะทำให้เกิดความยุ่งยาก แก่นักศึกษาต่อไปภายหน้า ที่ใดสงสัยว่า จะแปลให้เข้าใจไม่ได้แจ่มแจ้ง ก็ควรมีคำอธิบายกำกับไว้ด้วย”

### สร้างและแปลพระคัมภีร์ใหม่

นายระพีพันธ์ จารุตุล กรรมการผู้จัดการมูลนิธิภูมิพลโลกิขุ ชี้แจงว่า ในห้วง ๑ มกราคม – ๓๑ สิงหาคม ๒๕๕๗ มูลนิธิฯ ได้จัดสร้างและแปลพระคัมภีร์ใหม่ พร้อมทั้งจัดพิมพ์พระคัมภีร์เพิ่มแล้วเสร็จและพร้อมที่จะเผยแผ่ ดังนี้

๑. สร้างพระคัมภีร์ใหม่ จำนวน ๓ คัมภีร์ ได้แก่ ชาดกและอรรถกถาชาดก บาลี – ไทย เล่ม ๒๓ ๒๔ ๒๕
๒. แปลพระคัมภีร์ใหม่ จำนวน ๑ คัมภีร์ ได้แก่ พระคัมภีร์ เปฏนโกปเทศปรกณ บาลี – ไทย
๓. พิมพ์พระคัมภีร์เพิ่ม จำนวน ๔ คัมภีร์ ได้แก่ ชาดกและอรรถกถาชาดก บาลี – ไทย เล่ม ๑ ธรรมบท และ ธรรมปทัฏฐกถา บาลี – ไทย ภาค ๕ ๗ ๘

ในการนี้มูลนิธิฯ จะได้ดำเนินการเผยแผ่แก่สถาบันการศึกษาทางพระพุทธศาสนาต่อไป

### ถวายเครื่องสักการะเนื่องในวันเข้าพรรษา

เนื่องในโอกาสวันเข้าพรรษา ซึ่งเป็นวันสำคัญทางพระพุทธศาสนา กรรมการมูลนิธิภูมิพลโลกิขุ พร้อมด้วยเจ้าหน้าที่ได้ ร่วมกันถวายเครื่องสักการะและถวายพระคัมภีร์ แต่ผู้ปฏิบัติหน้าที่สมเด็จพระสังฆราช สมเด็จพระราชาคณะ กรรมการมหาเถรสมาคม และพระเถรานุเถระ รวม ๑๗ วัด ๒๓ สมณศักดิ์ นับเป็นประเพณีอันดีงามที่มูลนิธิฯ ได้ถือปฏิบัติสืบต่อมาเป็นประจำทุกปี

### ปรับปรุงสภาพแวดล้อมอาคารสำนักงาน --- ฉลอง ๔๐ ปี มูลนิธิฯ

นายระพีพันธ์ จารุตุล กรรมการผู้จัดการมูลนิธิภูมิพลโลกิขุ ชี้แจงว่า เนื่องในโอกาสที่มูลนิธิฯ ดำเนินการมาครบ ๔๐ ปี บริบูรณ์ในปี นี้ นอกจากมูลนิธิฯ ได้ดำเนินกิจกรรมทางพระพุทธศาสนาแล้ว ยังได้ดำเนินการปรับปรุงสภาพแวดล้อมภายใน อาคารสำนักงาน ให้มีบรรยากาศที่น่าทำงานมากยิ่งขึ้น จัดแสดงนิทรรศการเพื่อแสดงขั้นตอน กระบวนการก่อสร้างพระคัมภีร์ เริ่มตั้งแต่โบลานอักษรขอม จนสำเร็จเป็นรูปเล่ม ทั้งนี้มูลนิธิฯ พร้อมที่จะเปิดให้ผู้สนใจเข้ามาศึกษาและเยี่ยมชมกิจการ การดำเนินงานได้ในต้นปีนี้

ผู้สนใจเข้าเยี่ยมชมและประสงค์จะร่วมสร้างกุศลเพื่อจรรโลงพระพุทธศาสนา โปรดติดต่อโดยตรงที่มูลนิธิฯ

โทร. ๐๒-๒๒๓-๐๓๑๖

## ถวายพระคัมภีร์

๑ มกราคม – ๓๐ มิถุนายน ๒๕๕๗

คุณหญิงสมนึก เปรมวัฒนะ นายระพีพันธ์ จารุตุล นางสินีนาง สุโธสถิตย์ นางบุญมา เตสยานนท์ นางสุภาสินี เอกฉัตร พร้อมผู้มีจิตศรัทธา ได้ร่วมกันถวายพระคัมภีร์ฉบับภูมิพโลภิกขุแก่วัดต่างๆ ทั้งในประเทศและต่างประเทศ ดังนี้

### ● กรุงเทพมหานคร

- ห้องสมุดฝ่ายงานอภิบาล และฝ่ายงานธรรมทูต มีสซังโรมันคาทอลิก จำนวน ๑๓๐ คัมภีร์

### ● ภาคกลาง

- วัดชีป่าสิตาราม จ.ลพบุรี จำนวน ๒๖ คัมภีร์
- วัดหลวงพ่อดุสิต จ.ราชบุรี จำนวน ๒๔ คัมภีร์
- วัดกลางเหนือ จ.สมุทรสงคราม จำนวน ๒๔ คัมภีร์
- วัดไชยชุมพลชนะสงคราม จ.กาญจนบุรี จำนวน ๑๒๑ คัมภีร์

### ● ภาคเหนือ

- วัดศรีโสดา จ.เชียงใหม่ จำนวน ๑๓๖ คัมภีร์
- วัดมหาวัน จ.ลำพูน จำนวน ๒๔ คัมภีร์
- วัดบ้านตอง จ.ลำพูน จำนวน ๒๔ คัมภีร์
- วัดจองคำ จ.ลำปาง จำนวน ๒๔ คัมภีร์
- วัดพระเจดีย์ขาวหล้า จ.ลำปาง จำนวน ๒๔ คัมภีร์

### ● ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ

- วัดป่าอุดมสมพร จ.สกลนคร จำนวน ๒๔ คัมภีร์
- วัดถ้ำขาม จ.สกลนคร จำนวน ๒๔ คัมภีร์
- วัดป่านาจนิมิตต์ จ.สกลนคร จำนวน ๒๔ คัมภีร์
- วัดพระธาตุพนม จ.นครพนม จำนวน ๒๔ คัมภีร์
- วัดป่าหูกอ้อ จ.มุกดาหาร จำนวน ๒๔ คัมภีร์
- วัดป่าพง จ.อุบลราชธานี จำนวน ๑๒๒ คัมภีร์

### ● ภาคใต้

- วัดเขาสนามชัย จ.ประจวบคีรีขันธ์ จำนวน ๑๑๗ คัมภีร์

### ● สถาบัน Bahapirivena Gampula

ประเทศศรีลังกา จำนวน ๑๒๐ คัมภีร์



๑๔ สิงหาคม ๒๕๕๗ ณ. หอประชุมวิชาการ อาคารสำนักงานอธิการบดี มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย ศ.ดร.ประเสริฐ ณ.นคร รองประธานมูลนิธิฯ คนที่ ๑ คุณหญิงจวบ จิโรจน์ รองประธานมูลนิธิฯ คนที่ ๒ นายระพีพันธ์ จารุตุล กรรมการผู้จัดการมูลนิธิฯ นำคณะกรรมการและผู้มีจิตศรัทธาร่วมบำเพ็ญกุศล และถวายภัตตาหารเพลแด่พระภิกษุสงฆ์ จำนวน ๙ รูป พร้อมทั้งน้อมถวายพระคัมภีร์ทางพระพุทธศาสนา ฉบับภูมิพโลภิกขุ จำนวน ๒๓ ชุดๆละ ๑๓๒ เล่ม รวม ๓๐๓๖ เล่ม เพื่อภิกษุสงฆ์ใหม่มหาวิทยาลัย และภิกษุสงฆ์ใน ๑๐ วิทยาเขต ๑๓ วิทยาลัยสงฆ์ จักได้ใช้ประโยชน์ทางการศึกษาพระพุทธศาสนาต่อไป.

๑๗ กันยายน ๒๕๕๗ ณ. พระอุโบสถวัดสระเกศราชวรมหาวิหาร

ศ.ดร.ประเสริฐ ณ.นคร รองประธานมูลนิธิฯ คนที่ ๑ คุณหญิงจวบ จิโรจน์ รองประธานมูลนิธิฯ คนที่ ๒ นายระพีพันธ์ จารุตุล กรรมการผู้จัดการมูลนิธิฯ นำคณะกรรมการ และผู้มีจิตศรัทธาร่วมบำเพ็ญกุศลถวายภัตตาหารเพลแด่ภิกษุสงฆ์ทั้งวัด จำนวน ๘๙ รูป พร้อมทั้งน้อมถวายพระคัมภีร์ทางพระพุทธศาสนา ฉบับภูมิพโลภิกขุ จำนวน ๑๓๓ เล่ม พร้อมตู้ใส่พระคัมภีร์ จำนวน ๒ ตู้ โดยมีท่านเจ้าคุณพระพรหมสุธี เจ้าอาวาสวัดสระเกศฯ เป็นประธานฝ่ายสงฆ์

๑๗ - ๑๘ ตุลาคม ๒๕๕๗ ณ. วัดพญาภู และวัดพระธาตุแช่แห้ง จังหวัดน่าน

นางบุญมา เตสยานนท์ กรรมการมูลนิธิฯ พร้อมผู้มีจิตศรัทธา น้อมถวายพระคัมภีร์ ทางพระพุทธศาสนา ฉบับภูมิพโลภิกขุ ณ. วัดพญาภู จำนวน ๑๒๔ เล่ม วัดพระธาตุแช่แห้ง จำนวน ๑๒๔ เล่ม



## การบริจาค

ขอเชิญผู้มีจิตศรัทธาร่วมสร้างพระคัมภีร์ทางพระพุทธศาสนา เพื่อน้อมเกล้าฯ ถวายพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ พระราชทานแก่วัดสำคัญ วัดที่มีการเรียนการสอนพระปริยัติธรรม สถาบันที่มีการศึกษาทางพระพุทธศาสนา รวมทั้งหอสมุดสำคัญๆ ทั้งในประเทศ และต่างประเทศ

### ท่านสามารถบริจาคเงินได้ดังนี้ :

๑. บริจาคด้วยตนเองที่ มูลนิธิภูมิพลโลกิขุ วันจันทร์ - วันศุกร์ ๐๙.๐๐ - ๑๖.๐๐ น.

๒. โอนเงินเข้าบัญชีชื่อ มูลนิธิภูมิพลโลกิขุ

- ธนาคารกรุงไทย สาขาจักร สาขาบัญชีออมทรัพย์ เลขที่ ๐๑๕ - ๑ - ๑๗๒๘๖ - ๙

- ธนาคารกรุงศรีอยุธยา สาขาจักรพรรดิพงษ์ สาขาบัญชีออมทรัพย์ เลขที่ ๐๕๔ - ๑ - ๑๙๔๖๑ - ๖

๓. เช็คขีดคร่อมสั่งจ่าย มูลนิธิภูมิพลโลกิขุ

๔. ฌานัตติสั่งจ่าย มูลนิธิภูมิพลโลกิขุ ปณ. หลานหลวง กรุงเทพฯ ๑๐๑๑๐

ถ้าท่านมิได้บริจาคเงินโดยตรงที่มูลนิธิภูมิพลโลกิขุ กรุณาโทรศัพท์ / โทรสาร แจ้งมูลนิธิฯ เพื่อออกใบอนุโมทนาบัตร ซึ่งสามารถนำไปหักลดหย่อนภาษีเงินได้ประจำปี

**ที่ทำการ :** มูลนิธิภูมิพลโลกิขุ

ตึกสมเด็จฯ ในบริเวณวัดสระเกศฯ ถนนจักรพรรดิพงษ์ เขตป้อมปราบศัตรูพ่าย กทม. ๑๐๑๑๐

โทรศัพท์ ๐๒ - ๒๒๓๐ ๓๑๖ โทรสาร ๐๒ - ๒๒๑๘ ๐๐๑ E-mail : Bhumibalofd@gmail.com